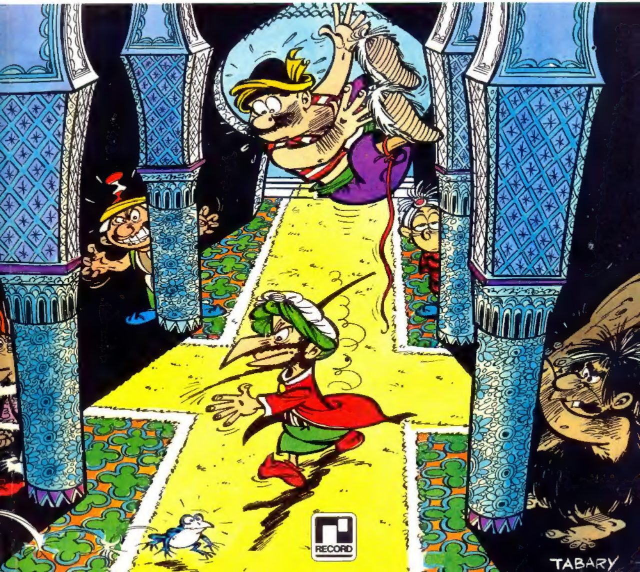
AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD

TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

Scan By Viz



EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

Goscinny • Tabary

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD

Tradução de
GILSON KOATZ

Scan By Viz

EDITORA RECORD

Título original francês
LES COMPLOTS DU GRAND VIZIR IZNOGOUD

Copyright © 1967 by Dargaud Editeur, Paris, d'après Goscinny et Tabary

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impresso no Brasil

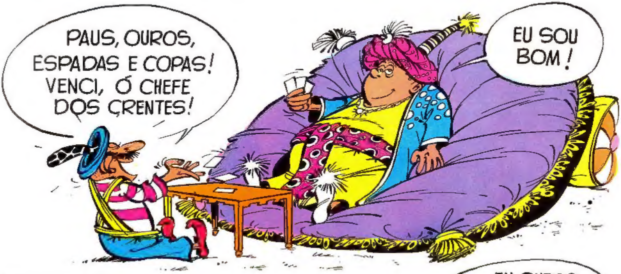
ISBN 85-1-031252-4

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

Scan By Viz

Impressão e Acabamento
GRAPHOS
Rua Santo Cristo, 70/76 — Tel. 223-1277

Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...



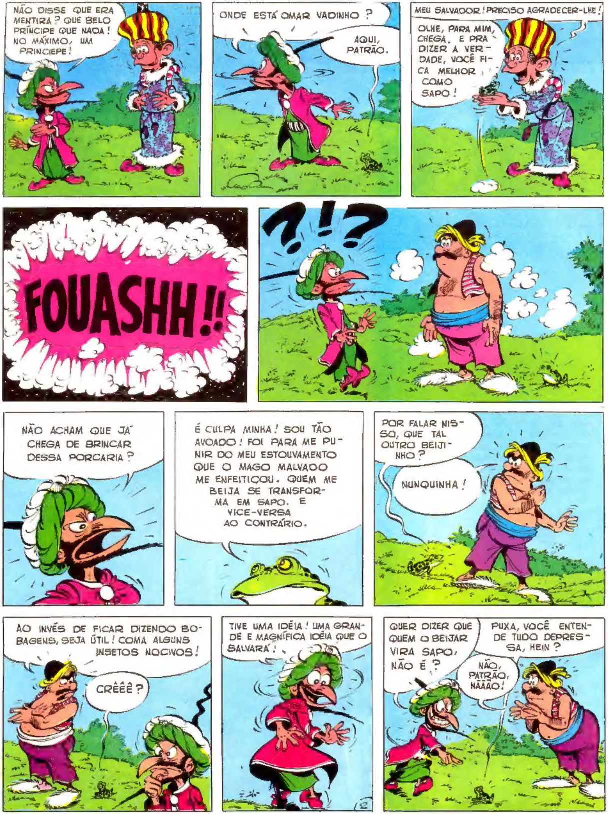
Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

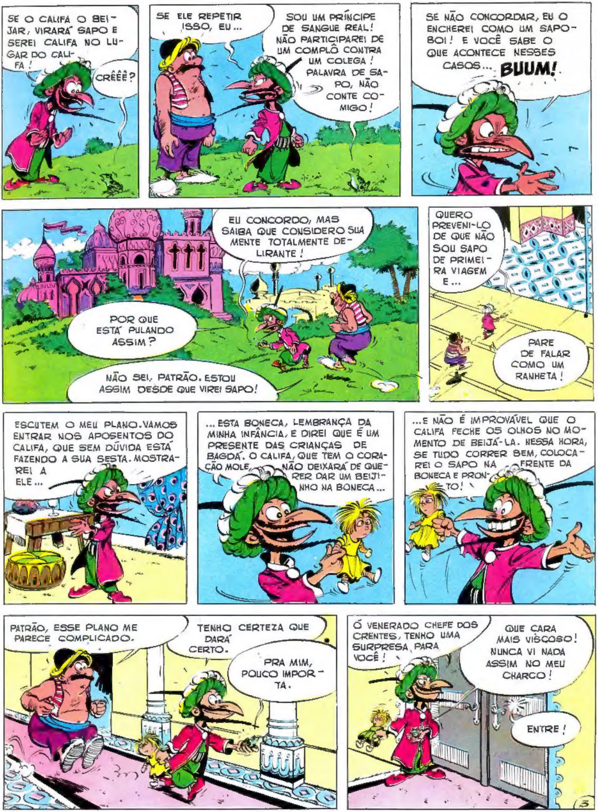
Assim, então, era uma vez...

O rã... zinza do califado
NAQUELE TEMPO, OS PRODÍGIOS ERAM COISAS CORRIQUEIRAS E NINGUÉM EM BAGDÁ SE ESPANTAVA DE VER TAPETES VOADORES, GÊNIOS E MÁGICOS. E ATÉ MESMO, MARAVILHA DAS MARAVILHAS, DIZIA-SE QUE ERA POSSÍVEL ENCONTRAR VAGAS PARA ESTACIONAR EM PLENO CENTRO DE BAGDÁ!
E FOI POR ISSO QUE O IGNÓBIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD NÃO FICOU MUITO SURPRESO, CERTO DIA, ENQUANTO PASSEAVA PELO CAMPO PARA AREJAR A CABEÇA...
NÃO TEM JEITO! PRECISO ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
...E UM SAPO SE DIRIGIU A ELE NESSES TERMOS:
Ó GENTIL SENHOR, ME DÊ UM BEIJINHO!
PATRÃO, NÃO OUVIU, AÍ AOS SEUS PÉS?
E DAÍ? SE EU TIVESSE QUE PARAR TODA VEZ QUE UM SAPO COAXASSE AOS MEUS PÉS...
MAS NÃO SOU UM SAPO DE VERDADE, Ó NOBRE SENHOR. SOU UM BELO PRÍNCIPE QUE UM MAGO MALVADO TRANSFORMOU! UM BEIJO ME LIBERTARÁ DESSE FEITIÇO.
PATRÃO, ESSE BATRÁQUIO ME COMOVE! APELO PARA OS SEUS BONS SENTIMENTOS.
OMAR VADINHO, MEU CARO, ADMITO QUE VIVAMOS UMA FANTASIA, MAS NÃO DIGA BESTEIRAS!
POIS EU VOU DAR UM BEIJO NESTE SAPO!
PRA COMEÇAR, ISSO DEVE SER MENTIRA! QUE BELO PRÍNCIPE QUE NADA!
FOUASHH!
!?!
ESTOU SALVO! O FEITIÇO ACABOU!

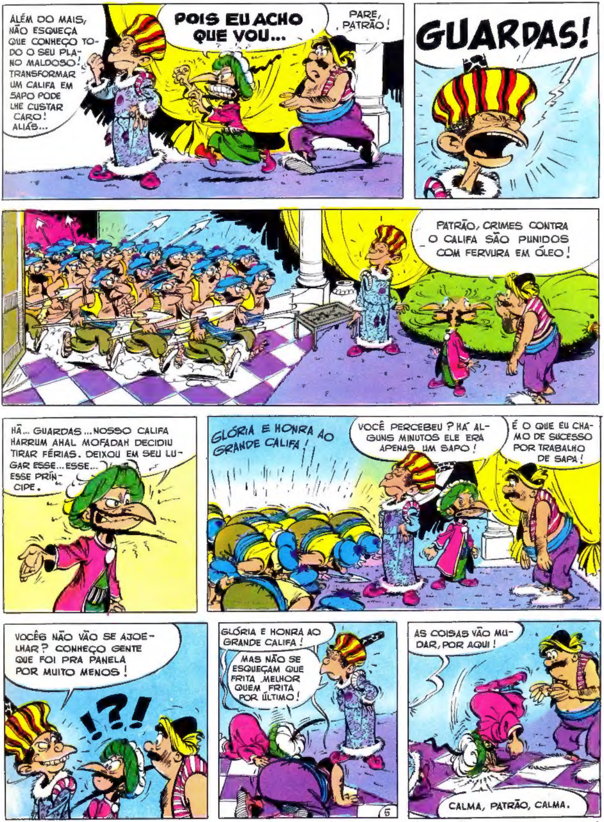
Scan By Viz



NÃO DISSE QUE ERA MENTIRA? QUE BELO PRÍNCIPE QUE NADA! NO MÁXIMO, UM PRINCIEPE!
ONDE ESTÁ OMAR VADINHO?
AQUI, PATRÃO.
MEU SALVADOR! PRECISO AGRADECER-LHE!
OLHE, PARA MIM, CHEGA. E PRA DIZER A VERDADE, VOCÊ FICA MELHOR COMO SAPO!
FOUASHH!!
?!?
NÃO ACHAM QUE JÁ CHEGA DE BRINCAR DESSA PORCARIA?
É CULPA MINHA! SOU TÃO AVOADO! FOI PARA ME PUNIR DO MEU ESTOUVAMENTO QUE O MAGO MALVADO ME ENFEITIÇOU. QUEM ME BEIJA SE TRANSFORMA EM SAPO. E VICE-VERSA AO CONTRÁRIO.
POR FALAR NISSO, QUE TAL OUTRO BEIJINHO?
NUNQUINHA!
AO INVÉS DE FICAR DIZENDO BOBAGENS, SEJA ÚTIL! COMA ALGUNS INSETOS NOCIVOS!
CRÊÊÊ?
TIVE UMA IDÉIA! UMA GRANDE E MAGNÍFICA IDÉIA QUE O SALVARÁ!
QUER DIZER QUE QUEM O BEIJAR VIRA SAPO, NÃO É?
PUXA, VOCÊ ENTENDE TUDO DEPRESSA, HEIN?
NÃO, PATRÃO, NÃÃÃO!


SE O CALIFA O BEIJAR, VIRARÁ SAPO E SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
CRÊÊÊ?
SE ELE REPETIR ISSO, EU...
SOU UM PRÍNCIPE DE SANGUE REAL! NÃO PARTICIPAREI DE UM COMPLÔ CONTRA UM COLEGA! PALAVRA DE SAPO, NÃO CONTE COMIGO!
SE NÃO CONCORDAR, EU O ENCHEREI COMO UM SAPO-BOI! E VOCÊ SABE O QUE ACONTECE NESSES CASOS...
BUUM!
EU CONCORDO, MAS SAIBA QUE CONSIDERO SUA MENTE TOTALMENTE DELIRANTE!
POR QUE ESTÁ PULANDO ASSIM?
NÃO SEI, PATRÃO. ESTOU ASSIM DESDE QUE VIREI SAPO!
QUERO PREVENI-LO DE QUE NÃO SOU SAPO DE PRIMEIRA VIAGEM E...
PARE DE FALAR COMO UM RANHETA!
ESCUTEM O MEU PLANO. VAMOS ENTRAR NOS APOSENTOS DO CALIFA, QUE SEM DÚVIDA ESTÁ FAZENDO A SUA SESTA. MOSTRAREI A ELE...
...ESTA BONECA, LEMBRANÇA DA MINHA INFÂNCIA, E DIREI QUE É UM PRESENTE DAS CRIANÇAS DE BAGDÁ. O CALIFA, QUE TEM O CORAÇÃO MOLE, NÃO DEIXARÁ DE QUERER DAR UM BEIJINHO NA BONECA...
...E NÃO É IMPROVÁVEL QUE O CALIFA FECHE OS OLHOS NO MOMENTO DE BEIJÁ-LA. NESSA HORA, SE TUDO CORRER BEM, COLOCAREI O SAPO NA FRENTE DA BONECA E PRONTO!
PATRÃO, ESSE PLANO ME PARECE COMPLICADO.
TENHO CERTEZA QUE DARÁ CERTO.
PRA MIM, POUCO IMPORTA.
Ó VENERADO CHEFE DOS CRENTES, TENHO UMA SURPRESA PARA VOCÊ!
QUE CARA MAIS VISCOSO! NUNCA VI NADA ASSIM NO MEU CHARCO!
ENTRE!
3

QUE BONS VENTOS O TRAZEM, MEU BOM IZNOGUD?
VIM LHE MOSTRAR, MEU CALIFA, O PRESENTE QUE AS CRIANÇAS...
MAS QUE LINDO SAPINHO!
ADORO SAPINHOS. TODA VEZ QUE VEJO UM, TENHO VONTADE DE BEIJAR!
FOUASHH!
PARECE UM SONHO!
AGORA, DEIXE-ME DORMIR EM PAZ, MEU BOM IZNOGUD!
ORA...DEU CERTO...
DEU CERTO! FINALMENTE, VOU SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA! ENFIM! ENFIM!
SIM, CAROS LEITORES. FINALMENTE, UM PLANO DO TERRÍVEL GRÃO-VIZIR IZNOGUD DEU CERTO. FINALMENTE IZNOGUD PODERÁ SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA. ENFIM, ELE...
UM MOMENTO!
SE ALGUÉM DEVE SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA, ESSE ALGUÉM SOU EU!
CRÊÊÊ?
PARECE ESQUECER QUE TENHO SANGUE REAL. NA MINHA FAMÍLIA, RARAMENTE SOMOS SAPOS, MAS É BEM COMUM SERMOS CALIFAS DE PAI PARA FILHO.



ALÉM DO MAIS, NÃO ESQUEÇA QUE CONHEÇO TODO O SEU PLANO MALDOSO! TRANSFORMAR UM CALIFA EM SAPO PODE LHE CUSTAR CARO! ALIÁS...
POIS EU ACHO QUE VOU...
PARE, PATRÃO!
GUARDAS!
PATRÃO, CRIMES CONTRA O CALIFA SÃO PUNIDOS COM FERVURA EM ÓLEO!
HÃ... GUARDAS... NOSSO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH DECIDIU TIRAR FÉRIAS. DEIXOU EM SEU LUGAR ESSE... ESSE... ESSE PRÍNCIPE.
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA!
VOCÊ PERCEBEU? HÁ ALGUNS MINUTOS ELE ERA APENAS UM SAPO!
É O QUE EU CHAMO DE SUCESSO POR TRABALHO DE SAPA!
VOCÊS NÃO VÃO SE AJOELHAR? CONHEÇO GENTE QUE FOI PRA PANELA POR MUITO MENOS!
!?!
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA!
MAS NÃO SE ESQUEÇAM QUE FRITA MELHOR QUEM FRITA POR ÚLTIMO!
6
AS COISAS VÃO MUDAR, POR AQUI!
CALMA, PATRÃO, CALMA.

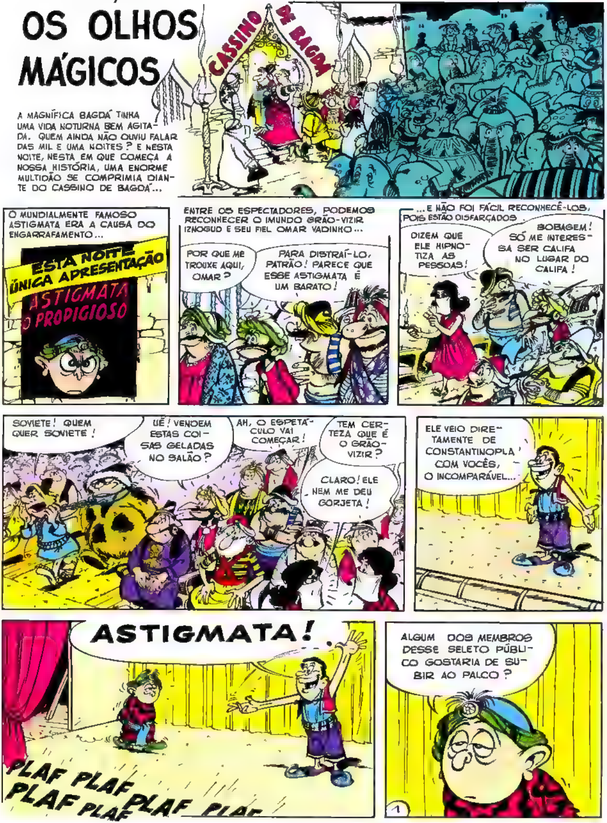
EU NÃO TRANSFORMEI O CALIFA EM SAPO PARA QUE OUTRO SAPO VIRE CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
ENTÃO, VAMOS NOS LIVRAR DO NOVO CALIFA FAZENDO O ANTIGO RETORNAR. SACOU?
MAS OU MENOS. COMO FAREMOS?
DÊ UM BEIJINHO NELE!
CREEE?
ZZZZZ...
MAS EU...
VOCÊ É UM IRMÃO PARA MIM, OMAR! NÃO ME OBRIGUE A MANDAR FRITAR UM IRMÃO!
ALÉM DO MAIS, DEPOIS ARRANJAREI ALGUÉM PARA DAR UM BEIJINHO EM VOCÊ!
ASSIM, TÁ BEM ..
HÃ?
FOUASHH!
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA!
O QUE HOUVE, MEU BOM IZNOGUD? POR QUE VIVE ME ACORDANDO?
AGORA, VAMOS CONFUNDIR O IMPOSTOR!
EI, PATRÃO, NÃO ESQUEÇA A SUA PROMESSA!
ESTÁ BEM, ESTÁ BEM! EI, GUARDA, DÊ UM BEIJINHO NESTE SAPO!
UM BEIJO NESTE BICHINHO? SEM QUERER OFENDÊ-LO, GRÃO-VIZIR, MAS NÃO ESTÁ FICANDO...
É A PRIMEIRA VEZ NA MINHA VIDA QUE ADORAREI SER BEIJADO POR UM SOLDADO.
SE VOCÊ GOSTA DO SEU EMPREGO, BEIJE ESTE SAPO!

EU ME ENGAJEI PARA ABRAÇAR UMA CARREIRA! VEJAM SÓ ONDE CHEGUEI!
FOUASHH!
!?!
!?!
NÃO QUERO NEM TENTAR ENTENDER, MAS ESTÁ ACONTECENDO ALGO POR AQUI!
PATRÃO! PATRÃO! NÃO FUNCIONOU!
ACHO QUE ME TRANSFORMEI MUITAS VEZES... QUE SERÁ DE MIM?
NÃO ME AMOLE COM OS SEUS PROBLEMAS!
ENQUANTO ISSO...
AONDE FOI IZNOGUD? PARECIA ESTAR COM TANTA PRESSA!
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA!
?
QUE BELEZA DE SAPINHO! E TÃO BEM-EDUCADO!
OBA! VOU GANHAR UMA MEDALHA!
FOUASHH!
CHEGOU BEM NA HORA! TENHO MÁS NOTÍCIAS PARA VOCÊ. DECIDI MANDAR FRITÁ-LO.
JÁ ESTÁ ENCHENDO COM ESSA IDÉIA DE FRITURA! VOCÊ JÁ NÃO É MAIS CALIFA!
SÓ PODE HAVER UM CALIFA EM BAGDÁ, E NÃO É VOCÊ!
CRÊÊÊ? CRÊÊÊ? CRÊÊÊ?

GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
ONDE FOI MESMO QUE EU VI ESSE GUARDA ANTES?
AQUI ESTÁ O ÚNICO, O VERDADEIRO, O DEFINITIVO CALIFA DE BAGDÁ..
?!?!
MAS PRA QUE TANTA AGITAÇÃO, MEU BOM IZNOGUD?
RÉ! RÉ!
FERVAM O ÓLEO!
É A MINHA ÚNICA SALVAÇÃO!
FOUASHH!
SUBA, PATRÃO! O TEMPO ESTÁ ÓTIMO, AQUI EM CIMA!
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA!
MAS É O FILHO DO MEU VELHO AMIGO SALISH ABRAH ZIVA!
MANDAREI PREPARAR UM BANQUETE EM SUA HONRA!
ADORO COXINHAS DE RÃ... SOBRETUDO FRITAS EM ÓLEO!
FIM

Scan By Viz

OS OLHOS MÁGICOS



EU!
MUITO BEM, RAPAZ. AGORA, OLHE BEM PARA OS MEUS OLHOS.
ASSIM?
ISSO MESMO.
VOCÊ É UM GATO!
MIAAUUU!
AÍ ESTÁ!
ATENÇÃO! SILÊNCIO ABSOLUTO! POR FAVOR, NÃO APLAUDAM!
RRRRR-RRRAAAA-AAAUUUU!
PASSA FORA, BICHANO!
MIAAAUU!
PAF
DETESTO GATOS!
MAIS ALGUÉM GOSTARIA DE VIR AO PALCO?
MARAVILHOSO! PRODIGIOSO! VAMOS ESPERAR O ASTIGMATA NO CAMARIM!
E O RESTO DO ESPETÁCULO?
DEPOIS...
ADOREI O SEU ESPETÁCULO, ASTIGMATA. SOU O GRÃO-VIZIR IZNOGUD! O CARA QUE HIPNOTIZOU É SEU ASSISTENTE?
MEUS AGRADECIMENTOS E MUITO PRAZER EM CONHECÊ-LO, GRÃO-VIZIR. O SUJEITO NÃO É MEU ASSISTENTE.

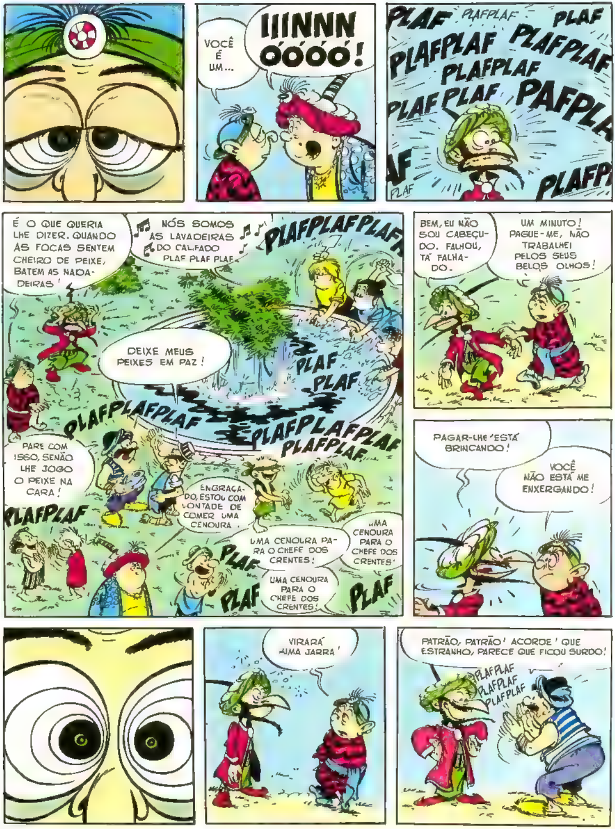
PROVE!
OLHE-ME NOS OLHOS.
ESSA, NÃO! EU, NÃO! ELE!
EU, NÃO! O SENHOR!
EU, NÃO, VOCÊ!
POR QUE EU E NÃO O PATRÃO?
E ESPERAM GANHAR UM PRÊMIO LITERÁRIO COM DIÁLOGOS COMO ESSE?
VAI OLHAR NOS OLHOS DELE PORQUE SOU O PATRÃO! SÓ POR ISSO!
JUSTAMENTE, O SENHOR É UM PATRÃO QUE COSTUMA OLHAR PELOS SEUS EMPREGADOS!
OLHE SÓ QUE PALHAÇADA! VAMOS LOGO!
VOCÊ... É UM RATO!
IIIC!
ELE ACHA MESMO QUE É UM RATO?
VOCÊ VERÁ... ACHO QUE O OUTRO ESTÁ AQUI PELO CORREDOR.
GATINHO... VEM CÁ, BICHANO!
VEM, GATINHO!
MIAU!
FFFZZZZ!!!
IIIIIIIC!
3

RRRAAAUUU!
E ENTÃO? VOCÊ QUE NÃO ACREDITAVA, AGORA ESTÁ CONVENCIDO?
NÃO HÁ DÚVIDA.
IC! IC! IC!
SÓ UMA PERGUNTA: POR QUE PEDE QUE NÃO APLAUDAM?
PORQUE QUANDO SE BATEM PALMAS, CESSA O EFEITO DA HIPNOSE. VEJA...
PLAFRA
MIA...
QUE ESTOU FAZENDO AQUI?
AONDE É QUE EU IA?
MEU SENHOR...
PRAZER. COM LICENÇA, NÃO POSSO DEMORAR. TEMO PERDER O ÚLTIMO ELEFANTE.
TENHO UM NEGÓCIO A LHE PROPOR.
VEJAMOS QUAL É.
SIMPLES. GOSTARIA QUE HIPNOTIZASSE UM CALIFA AMIGO MEU, SÓ POR DIVERSÃO.
DIVERSÃO? ESSE É IRMÃO DESSE.
PAGAREI BEM.
NESTE CASO, FAREI UM PREÇO DE IRMÃO.
PATRÃO...
CENTO E CINQÜENTA E TRÊS MIL PIASTRAS E UM MARAVEDI E CINQÜENTA! ACEITA?
SÓ SE FOR À VISTA.
PATRÃO, EU O DESACONSELHO A FAZER ISSO! VAI DIZER QUE TENHO MAU-OLHADO, MAS...
PRIMEIRO: CHEGA DE TROCADILHOS! SEGUNDO: SE CONTINUAR, EU O DESPEÇO NUM PISCAR DE OLHOS, TÁ?
BEM, NESTE CASO, EU ME RECOLHO!
POUCO DEPOIS, NO PALÁCIO DO BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH...
VAMOS ENTRAR NO QUARTO DO CALIFA. VOU APRESENTÁ-LO.
VEJA SE CAPRICHA, HEIN? É A PRIMEIRA VEZ QUE ME APRESENTO FRENTE A UM CALIFA!

Ó CHEFE DOS CRENTES, EU TRAGO ESSE HOMEM À SUA PRESENÇA! OLHE-O DE PERTO E VERÁ COMO ELE É ENGRAÇADO!
AINDA BEM. ANDAVA MEIO ENFADADO...
ENGRAÇADO É A VOVOZINHA!
O QUE É QUE ELE TEM DE ENGRAÇADO, MEU BOM IZNOGUD?
FICARÁ SABENDO RAPIDINHO, GORDÃO!
VOCÊ É... VOCÊ É UM...
EM QUE DESEJA QUE EU O TRANSFORME?
NUM ASNO! VIVO FAZENDO PAPEL DE BURRO PRA ELE!
MUITO BEM, MEU CARO. É UM ASNO!
INNN ÓÓÓ!
DEU CERTO! GRANDE, GRANDE!
PLAF PLAF PLAF PLAF
NÃO VI NADA DE ENGRAÇADO NELE!
VOCÊ ESTRAGOU TUDO!
COMO? POR QUÊ?
EU AVISEI QUE ELES SAEM DO TRANSE QUANDO SE BATEM PALMAS!
EU ESQUECI!
PLAF
Ó CHEFE DOS CRENTES! EU LHE ASSEGURO QUE ELE É ENGRAÇADO! NÃO OLHOU DIREITO PRA ELE!
TEM CERTEZA?
5

BEM, VEJAMOS O QUE ELE TEM DE ENGRAÇADO.
OLHE BEM NOS MEUS OLHOS E VERÁ QUE TENHO MUITA PACIÊNCIA!
É UM ASNO!
INNN ÓÓÓ!
DEU CERTO! DEU CERTO!
?!?
PLAF PLAF
NÃO TEM GRAÇA ALGUMA!
QUEM BATEU PALMAS?
EU.
E QUEM É VOCÊ?
SOU MOSQUITEIRO DO CALIFA.
PERTENÇO AO SERVIÇO DE MOSQUITEIROS DO PALÁCIO. SOMOS TRÊS OU QUATRO, E QUANDO VEMOS UM MOSQUITO... PLAF!
PLAF
JAMAIS TEREMOS PAZ DENTRO DO PALÁCIO! VENHAM TODOS, JÁ SEI ONDE PODEMOS FICAR!
JÁ PERDI A VONTADE DE BRINCAR, MEU BOM IZNOGUD! ESTOU COM SONO!
BEM, AQUI NO PARQUE, PERTO DA FONTE, ATRÁS DO PALÁCIO, FICAREMOS TRANQÜILOS!
OLHE BEM...
SIM, JÁ SEI, JÁ SEI, VOCÊ É ENGRAÇADO. SEJA RÁPIDO, POIS QUERO FAZER A MINHA SESTA!

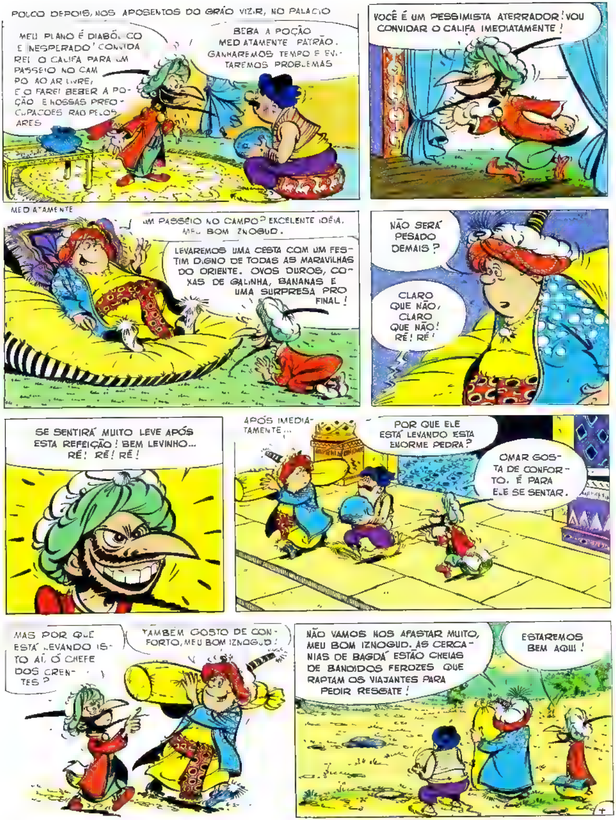
VOCÊ É UM ASNO!
INNN ÓÓÓÓÓ!
BEM, ESTÁ FEITO!
FINALMENTE, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
PLAFPLAFPLAFPLAFPLAF
PLAFPLAFPLAFPL
PLAFPLAFPLAFPL
PLAFPLAFPLAFPL
NÓS SOMOS AS LAVADEIRAS DO CALIFADO... PLAF PLAF PLAF
ESCOLHEU BEM O LUGAR TRANQÜILO, MEU CARO!
ESCUTE, PATRÃO, DEIXE PRA LÁ, ANTES QUE SEJA TARDE.
TRATE DE FICAR CALADO, TÁ?
ACHO MELHOR NÃO SE METER, PASPALHO!
ESTOU FICANDO NERVOSO! MEU PRESTÍGIO ESTÁ EM JOGO!
VOCÊ É... JÁ SEI! VOCÊ É UMA FOCA!
AOUHAOUHAOUH!
AS FOCAS ME AGRADAM, GOSTO DELAS. NÃO GOSTO DE GATOS.
NOS CIRCOS... EI, ESTÁ ME OUVINDO?
TEMOS QUE ALCANÇAR O CALIFA! Ó CHEFE DOS CRENTES...
ESCUTE, EU...
ESTÁ BEM, MAS SERÁ A ÚLTIMA VEZ! ESTOU COMEÇANDO A FICAR CANSADO!
EU TAMBÉM ESTOU FICANDO...


VOCÊ É UM...
IIINNN ÓÓÓÓ!
PLAF PLAFPLAF PLAF
PLAFPLAF PLAFPLAF
PLAFPLAF
PLAF PLAF PAFPLA
AF PLAF PLAFPL
É O QUE QUERIA LHE DIZER. QUANDO AS FOCAS SENTEM CHEIRO DE PEIXE, BATEM AS NADADEIRAS!
NÓS SOMOS AS LAVADEIRAS DO CALIFADO PLAF PLAF PLAF
PLAFPLAFPLAF
DEIXE MEUS PEIXES EM PAZ!
PLAF PLAF
PLAFPLAFPLAF
PLAFPLAFPLAF PLAFPLAF
PARE COM ISSO, SENÃO LHE JOGO O PEIXE NA CARA!
PLAFPLAF
ENGRAÇADO, ESTOU COM VONTADE DE COMER UMA CENOURA.
UMA CENOURA PARA O CHEFE DOS CRENTES!
UMA CENOURA PARA O CHEFE DOS CRENTES!
UMA CENOURA PARA O CHEFE DOS CRENTES!
PLAF PLAF PLAF
BEM, EU NÃO SOU CABEÇUDO. FALHOU, TÁ FALHADO.
UM MINUTO! PAGUE-ME, NÃO TRABALHEI PELOS SEUS BELOS OLHOS!
PAGAR-LHE? ESTÁ BRINCANDO!
VOCÊ NÃO ESTÁ ME ENXERGANDO!
VIRARÁ UMA JARRA!
PATRÃO, PATRÃO! ACORDE! QUE ESTRANHO, PARECE QUE FICOU SURDO!
PLAFPLAF PLAFPLAF PLAFPLAF

A POÇÃO OCIDENTAL

EU SOU O INVENTOR DE UMA POÇÃO QUE DÁ AO SEU UTILIZADOR UMA GRANDE LEVEZA.
LEVEZA?
QUEM BEBE A MINHA POÇÃO FICA MUITO LEVE, SOBE PELO AR E SE TRANSFORMA NUM JOGUETE DO VENTO, QUE O LEVA COMO SE FOSSE UMA PLUMA. E O POBRE INFELIZ CAI MUITO TEMPO DEPOIS, SABE-SE LÁ ONDE. EU TESTEI MINHA POÇÃO E VIM PARAR AQUI. ONDE ESTOU?
EM BAGDÁ. CADÊ A POÇÃO?
BAGDÁ? CARAMBA! VOU LHE MOSTRAR!
A POÇÃO É PREPARADA NESTE ESTRANHO APARELHO DE MINHA INVENÇÃO...
BASTA COLOCAR ESSE PÓ, DE MINHA INVENÇÃO, DESPEJAR ÁGUA BEM QUENTE, DEIXAR ESCOAR GOTA A GOTA NA XÍCARA E A POÇÃO ESTÁ PRONTA.
VAMOS TESTAR.
A POÇÃO TEM QUE SER BEBIDA BEM QUENTE. FRIA, NÃO FAZ EFEITO. MORNA SÓ DÁ SOLUÇOS!
BEBA!
VAI COMEÇAR TUDO OUTRA VEZ, PATRÃO?
BEBA, OU ENTRA NA LISTA DE TORTURA!
UUUUUI!
UUUPA!
COMO SE CHAMA, Ó INVENTOR DESSE PÓ MARAVILHOSO?
ESCAMBALÃO A. GAZ, Ó BELO DESCONHECIDO!

COMPRO A POÇÃO COM TODOS OS ACESSÓRIOS!
EM BOA HORA, POIS PRECISO DE DINHEIRO PARA VOLTAR PRA CASA. E NÃO QUERO DEPENDER DOS VENTOS. SÃO 12 ESCUDOS POR TUDO!
PATRÃO!
12 ESCUDOS? MAS EQUIVALEM A 837.050 PIASTRAS E 63 MARAVEDIS!
E 64 MARAVEDIS. NÃO TENTE ME ENGANAR NO CÂMBIO. GOSTO DE VIAJAR CONFORTAVELMENTE. SOU UM TURISTA DE ALTO NÍVEL!
EI, PATRÃO!
BONS VENTOS O LEVEM!
Ô, PATRÃO!
QUE É QUE VOCÊ QUER DE MIM?
AMARRE UMA CORDA NO MEU TORNOZELO E PUXE-ME PARA BAIXO: NÃO QUERO FAZER NINHO AQUI!
OBRIGADO, PATRÃO!
NÃO PODEMOS ANDAR ASSIM POR AÍ! AS PESSOAS IRIAM REPARAR!
PRECISO ARRANJAR UM LASTRO!
FAREI O CALIFA BEBER A POÇÃO...
E ELE VOARÁ COMO UMA PLUMA!
RÁ! RÁ! RÁ! RÁ! RÁ!
E, ENTÃO, SEREI CALIFA NO LUGAR...
ESPERE, PATRÃO, ESTA PEDRA É MUITO PESADA. VOU DESCANSAR.
NÃO!
UUUPA!
QUE ESTÃO OLHANDO? NUNCA VIRAM UMA PIPA?



POUCO DEPOIS, NOS APOSENTOS DO GRÃO VIZIR, NO PALÁCIO
MEU PLANO É DIABÓLICO E INESPERADO! CONVIDAREI O CALIFA PARA UM PASSEIO NO CAMPO, AO AR LIVRE, E O FAREI BEBER A POÇÃO E NOSSAS PREOCUPAÇÕES IRÃO PELOS ARES
BEBA A POÇÃO IMEDIATAMENTE, PATRÃO. GANHAREMOS TEMPO E EVITAREMOS PROBLEMAS
VOCÊ É UM PESSIMISTA ATERRADOR! VOU CONVIDAR O CALIFA IMEDIATAMENTE!
IMEDIATAMENTE
UM PASSEIO NO CAMPO? EXCELENTE IDÉIA, MEU BOM IZNOGUD.
LEVAREMOS UMA CESTA COM UM FESTIM DIGNO DE TODAS AS MARAVILHAS DO ORIENTE. OVOS DUROS, COXAS DE GALINHA, BANANAS E UMA SURPRESA PRO FINAL!
NÃO SERÁ PESADO DEMAIS?
CLARO QUE NÃO, CLARO QUE NÃO! RÉ! RÉ!
SE SENTIRÁ MUITO LEVE APÓS ESTA REFEIÇÃO! BEM LEVINHO... RÉ! RÉ! RÉ!
APÓS IMEDIATAMENTE...
POR QUE ELE ESTÁ LEVANDO ESTA ENORME PEDRA?
OMAR GOSTA DE CONFORTO. É PARA ELE SE SENTAR.
MAS POR QUE ESTÁ LEVANDO ISTO AÍ, Ó CHEFE DOS CRENTES?
TAMBÉM GOSTO DE CONFORTO, MEU BOM IZNOGUD!
NÃO VAMOS NOS AFASTAR MUITO, MEU BOM IZNOGUD. AS CERCANIAS DE BAGDÁ ESTÃO CHEIAS DE BANDIDOS FEROZES QUE RAPTAM OS VIAJANTES PARA PEDIR RESGATE!
ESTAREMOS BEM AQUI!

PRONTO, VÁ PASSEAR, ENQUANTO COLOCAMOS A MESA!
CERTO.
AJUDE-ME, OMAR.
NÃO POSSO, PATRÃO. A PEDRA NÃO DEIXA!
ENTÃO, LARGUE A PEDRA, ORA!
UUUPA!
??
EU ESQUECI! AI, AI, AI! O CALIFA NÃO PODE VÊ-LO ASSIM! ELE ESTRANHARIA!
ESTÁ PRONTO, MEU BOM IZNOGUD?
AÍ VEM ELE!
SINTO MUITO TER QUE DEIXÁ-LO NO AR!
SEU EMPREGADO FOI EMBORA?
SIM, ACHEI QUE AQUELE SUJEITO PESADÃO NOS ATRAPALHARIA. FICAREMOS MAIS TRANQÜILOS SOZINHOS!
VENHA VER A MINHA INSTALAÇÃO!
SUA INSTALAÇÃO?
5

QUE É ISSO?
PENSEI QUE ESTARÍAMOS MELHOR SOB UM TETO, NO NOSSO PASSEIO!
NÃO! NÃO! NÃO! NADA DE TETO! ESTAMOS NO CAMPO PARA FICARMOS AO AR LIVRE!
MAS SEMPRE CHOVE QUANDO FAZEMOS PIQUENIQUES! NÃO SE LEMBRA DAQUELE QUE FIZEMOS NO DESERTO?
SOB UMA ÁRVORE, ENTÃO!
NADA, NADA! SOB AS NUVENS, ONDE POSSAMOS SENTIR A SENSAÇÃO DE SERMOS CAPAZES DE VOAR COMO PÁSSAROS!
NÃO SABIA QUE ERA TÃO POÉTICO, MEU BOM IZNOGUD!
RÉ! RÉ! RÉ! ACEITE UM OVO DURO, Ó SOBERANO MAIS PURO!
APÓS TÃO LAUTA REFEIÇÃO, PREPARAREI UMA BELA POÇÃO!
POÇÃO?
SIM, UMA POÇÃO QUE LHE DARÁ ASAS... QUER AÇÚCAR?
JÁ QUE É POETA, VOU BRINDÁ-LO COM UMA HISTÓRIA DE MINHA FAMÍLIA...
AS MIL E UMA NOITES!
AO FINAL DO RELATO, AO ALVORECER DO MILÉSIMO PRIMEIRO DIA...
E ENTÃO, GOSTOU?
SIM. AGORA, BEBA!
UUUUUPA! PRONTO!
GLUGLUGLUGLUGLU

FEITO!
FEITINHO!
PARA ONDE ESTÁ OLHANDO, MEU BOM IZNOGUD?
?!?
QUÊ? COMO? NADA DE UUUPA? AINDA ESTÁ AÍ?
MAS É CLARO QUE AINDA ESTOU AQUI! PENSOU QUE IRIA ABANDONÁ-LO, MEU BOM IZNOGUD?
CLARO, ESTÁ FRIA! O OCIDENTAL ME ALERTOU. A POÇÃO NÃO FAZ EFEITO FRIA!
VOU PREPARAR OUTRA POÇÃO.
ESTOU SATISFEITO, OBRIGADO!
VOCÊ VAI BEBER ESSA POÇÃO!
BEM, JÁ QUE VOCÊ INSISTE, MEU BOM IZNOGUD. E VOCÊ, NÃO BEBE?
NÃO, ELA ME DÁ PALPITAÇÕES. É VERDADE, ESSA POÇÃO ME ENERVA!
QUE ESTÁ FAZENDO?
PUUF... ESTOU SOPRANDO... PUUF... NÃO GOSTO DE NADA MUITO QUENTE... PUUUF!
PUUFF.. PREFIRO BEBÊ-LA MORNA!
NÃO SOPRE MAIS! MORNA FICARÁ COM SOLUÇOS!
SOLUÇOS? MAS NÃO ESTOU ENTENDENDO...
BEBA! POR PIEDADE! BEBA!
BEBEU!
ELE BEBEU!
AHA! ESTÃO NO PAPO, ANDARILHOS INDEFESOS!
?!
7

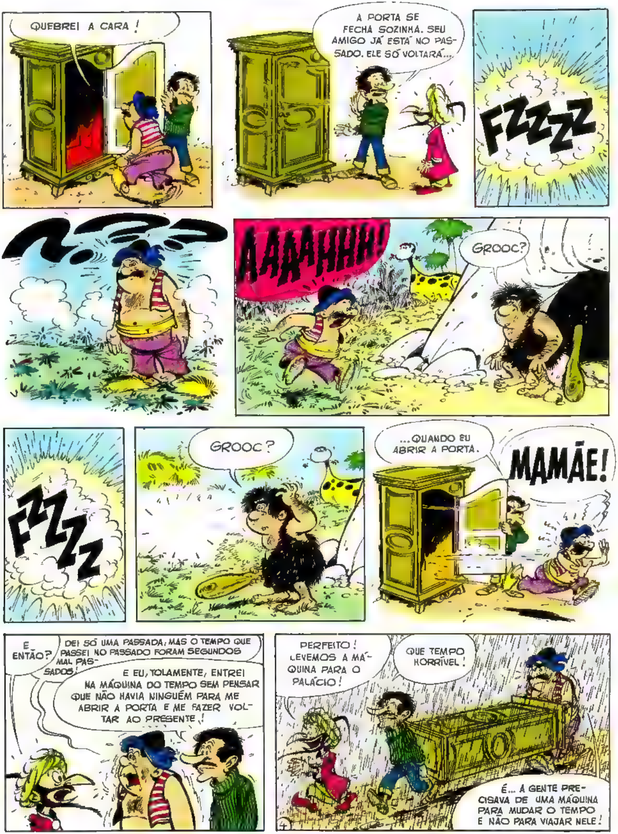
UUUPA!
EI, UM DELES ESTÁ ESCAPANDO!
OS BANDIDOS QUE SEQÜESTRAM VIAJANTES! TENHO QUE ESCAPAR! AINDA RESTA POÇÃO NA XÍCARA!
GLUP GLUP UP PUUUF
PUFF GLUP
VOU ESCAP HIC... DOS... HIC... BANDIDOS... UUUP.. HIC!
QUE É ISSO?
ESTAVA... HIC... MORNA. A ✱✲@✱● DA POÇÃO...
ESTRANHO, FICOU COM SOLUÇOS, DE MEDO!
VAMOS LEVÁ-LO ASSIM MESMO! ELE É ENGRAÇADO! VAMOS VENDÊ-LO COMO ESCRAVO!
E VOCÊS HÃO DE PERGUNTAR: ONDE ESTARÃO OS OUTROS PROTAGONISTAS DESSA HISTÓRIA? BEM, OMAR VADINHO, QUE RESPEITA AS LEIS DA NATUREZA, JÁ ESTÁ NA SUA QUARTA ROTAÇÃO EM TORNO DO PLANETA...
POR ENQUANTO, ESTOU EM ÓRBITA...
QUANTO AO BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, QUE NÃO ENTENDEU DIREITO O QUE ACONTECEU, FOI LEVADO POR UMA BRISA SUAVE...
?
...DE VOLTA AO SEU PALÁCIO...
...ONDE RETOMOU AS ALTAS FUNÇÕES DO SEU CARGO.
FIM

A Máquina do tempo

Scan By Viz

PATRÃO, EU ESTAVA COLHENDO MALMEQUERES, E VEJA O QUE ENCONTREI!
DE QUE ESTÁ SE PAVONEANDO? NUNCA VI NADA QUE SE PARECESSE TÃO POUCO COM MALMEQUERES!
É O CALIFA?
AINDA NÃO, MAS ELE BEM QUE TENTA!
ELE DIZ SER UMA TRISTE E INFELIZ VÍTIMA DA MAGIA, PATRÃO! PENSEI QUE ISSO PUDESSE DIVERTI-LO!
HUM..
BEM, EXPLIQUE-ME ISSO DIREITINHO, MOÇO. E SE NÃO CONSEGUIR ME DIVERTIR, MANDAREI TORTURÁ-LO!
QUE MARCAÇÃO! ACABEI CAINDO NA MÃO DE OUTRO EDITOR!
VIVO COM MEU TRABALHO ATRASADO. UM DIA, ENCONTREI O SEGREDO DA CONSTRUÇÃO DE UMA MÁQUINA DO TEMPO NESSE VELHO LIVRO DE MAGIA. CONSTRUÍ A MÁQUINA.. E EIS-ME AQUI...
BUÁÁÁ! MAS AGORA NÃO SEI COMO VOLTAR AO MEU TEMPO! BUÁÁÁ! SOU UM PRISIONEIRO DO PASSADO!
ELE É ENGRAÇADO MESMO.
NÃO DISSE, PATRÃO?
QUER DIZER QUE VEIO DO FUTURO?
NÃO, NÃO, EU VENHO DO PRESENTE, VOCÊS É QUE SÃO DO PASSADO! SEU RACIOCÍNIO É IMPERFEITO!
BOM, SENDO ASSIM, ME TORNAREI IMPERATIVO! PROVE!
SEU AUXILIAR É MAIS EDUCADO QUE VOCÊ!
SE PRETENDEM SE ENTENDER, É MELHOR CONJUGAR SEUS ESFORÇOS!
PROVAREI QUE VENHO DE UM OUTRO TEMPO QUE O DE VOCÊS, DE UMA ERA DE PROGRESSO, DE TELEVISÃO, FAVELAS, FEIJOADA EM LATA...
TAIS PRODÍGIOS NÃO SE PODEM INVENTAR! EU CREIO EM VOCÊ. AINDA TEM O SEGREDO DA CONSTRUÇÃO DA MÁQUINA DO TEMPO?
ESTÁ TUDO AQUI.
MUITO BEM. CONSTRUA ESSA MÁQUINA PARA MIM E ASSEGURAREI O SEU FUTURO!
TOMARA QUE SEJA VERDADE!
2

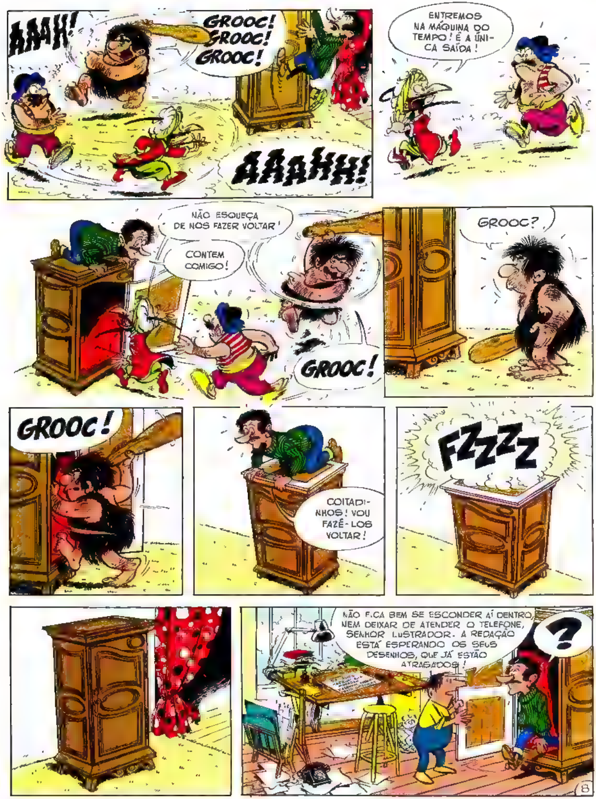
NOSSO MISTERIOSO VIAJANTE, INSTALADO NUMA OFICINA DISCRETA, PERTO DO PALÁCIO, SE PÕE A TRABALHAR...
AQUI ESTÃO AS TÁBUAS QUE PEDIU.
VOCÊ É A PRIMEIRA PESSOA A ME ENTREGAR TÁBUAS NO PRAZO PEDIDO!
ELE TEM UM SENSO DE HUMOR QUE NÃO CONSIGO ENTENDER, PATRÃO.
NÃO IMPORTA! QUANDO A MÁQUINA DO TEMPO ESTIVER PRONTA, MANDAREMOS O CALIFA PARA O PASSADO. ENTÃO, FINALMENTE, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
UM BELO DIA
PARECE QUE A MÁQUINA DO TEMPO ESTÁ PRONTA!
ENFIM! ESTOU IMPACIENTE PARA VÊ-LA!
AQUI ESTÁ!
MAGNÍFICA MÁQUINA, EMBORA DE UM MODERNISMO OPULENTO DEMAIS... COMO FUNCIONA?
SIMPLES. UM DE VOCÊS QUER ENTRAR NA MÁQUINA?
AH, NÃO, PATRÃO! AH, NÃO!
OMAR, VOCÊ É MEU AMIGO! E NÃO DOU ORDENS A AMIGOS. VAMOS DECIDIR NA SORTE, CONCORDA?
CONCORDO.
CARA OU COROA?
COROA.
CARA. VOCÊ PERDEU. ENTRE NA MÁQUINA!
?!?
MAS, PATRÃO, NEM JOGOU A MOEDA!
ENTRE AMIGOS NÃO SE FALA EM DINHEIRO!
3


QUEBREI A CARA!
A PORTA SE FECHA SOZINHA. SEU AMIGO JÁ ESTÁ NO PASSADO. ELE SÓ VOLTARÁ...
FZZZZ
AAAAHHH!
GROOC?
FZZZZ
GROOC?
...QUANDO EU ABRIR A PORTA.
MAMÃE!
E ENTÃO?
DEI SÓ UMA PASSADA, MAS O TEMPO QUE PASSEI NO PASSADO FORAM SEGUNDOS MAL PASSADOS!
E EU, TOLAMENTE, ENTREI NA MÁQUINA DO TEMPO SEM PENSAR QUE NÃO HAVIA NINGUÉM PARA ME ABRIR A PORTA E ME FAZER VOLTAR AO PRESENTE!
PERFEITO! LEVEMOS A MÁQUINA PARA O PALÁCIO!
QUE TEMPO HORRÍVEL!
É... A GENTE PRECISAVA DE UMA MÁQUINA PARA MUDAR O TEMPO E NÃO PARA VIAJAR NELE!

A CHUVA ESTÁ MAIS FORTE E ISSO PODE NÃO SER BOM PARA A MÁQUINA. VAMOS PROCURAR ABRIGO.
UFA! AINDA BEM QUE CHEGUEI EM CASA!
EEEEEEEEI!
GROOC?
FZZZZ!
GROOC?
OOOOOH!
FZZZZ
PAFFFF
GROOC?
SAIA DESSA MÁQUINA IMEDIATAMENTE!
UUUAAAH!!
ISSO PARECE BRINCADEIRA!
QUE OUSADIA!
CARA DE PAU!
PRECISO ENCONTRAR UM ESCONDERIJO, RÁPIDO!
LADRÃO! PEGA!
5

EEEEEEI!
FZZZZ
PAAFF
GROOc!
GROOC?
FZZZZ
FORA!
BEM, A CHUVA PAROU. ACHO MELHOR SAIRMOS DAQUI ANTES QUE...
POLÍCIA!
?!
PROCURAMOS UM LADRÃO. NÃO VIU UM?
ELE PASSOU PRA LÁ COM UM GALO, MAS NÃO FOI GALO ROUBADO!
OBRIGADO.
UM INSTANTE, CHEFE! PODE SER UM GOLPE!
TEM RAZÃO.
SIM. HUM... O QUE HÁ NESTE ARMÁRIO?
QUE ARMÁRIO? ISSO É UMA MÁQUINA E NÃO TEM NADA DENTRO!
SUSPEITO...
MUITO SUSPEITO!
VAMOS INVESTIGAR!
NÃO!
FZZZZ
FZZZZ
FZZZZ
6

GROCGROGROCGROC!
ESTÃO CANSANDO A MINHA BELEZA!
ESTOU CHEIO DESSA GENTE QUE ENTRA NA MÁQUINA POR QUALQUER COISINHA! VAMOS DIRETO AO PALÁCIO E NÃO PARAREMOS PARA NADA!
GOSTARIA DE LER O RELATÓRIO DELES!
DEPOIS, NO PALÁCIO, NOS APOSENTOS DE IZNOGUD...
PERFEITO! EIS O MEU PLANO. VOU BUSCAR O CALIFA E TRAZÊ-LO AQUI...
...ABRIREI A PORTA E DIREI: Ó CHEFE DOS CRENTES, HÁ UMA SURPRESA PARA VOCÊ LÁ DENTRO!
ENTÃO, ELE
ESCUTE...
O QUE É?
NÃO DEIXE A PORTA ABERTA!
POR QUÊ?
NÃO SEI BEM. O LIVRO DE MAGIA DIZ QUE NÃO SE DEVE DEIXAR A MÁQUINA ABERTA POR MUITO TEMPO...
GROOC?
AAAAAUHH!
GROOC!


AAAH!
GROOC! GROOC! GROOC!
AAAHH!
ENTREMOS NA MÁQUINA DO TEMPO! É A ÚNICA SAÍDA!
NÃO ESQUEÇA DE NOS FAZER VOLTAR!
CONTEM COMIGO!
GROOC!
GROOC?
GROOC!
COITADINHOS! VOU FAZÊ-LOS VOLTAR!
FZZZZ
NÃO FICA BEM SE ESCONDER AÍ DENTRO, NEM DEIXAR DE ATENDER O TELEFONE, SENHOR LUSTRADOR. A REDAÇÃO ESTÁ ESPERANDO OS SEUS DESENHOS, QUE JÁ ESTÃO ATRASADOS!
?
8

Scan By Viz

O PIQUENIQUE
ENQUANTO HARRUM AHAL MOFADAH, CALIFA DA FELIZ BAGDÁ, SE DIVERTE RESOLVENDO PALAVRAS CRUZADAS AUXILIADO POR SEU SERVIL E HÁBIL CAMAREIRO ENCARREGADO DAS PALAVRAS CRUZADAS...
HUM... O MAIOR CALIFA DE TODOS OS TEMPOS, QUATRO LETRAS.
VOCÊ.
...O TERRÍVEL GRÃO-VIZIR IZNOGUD ESTÁ CHEIO DE BOM HUMOR.
ENCONTREI O MEIO DE ME LIVRAR DO CALIFA E ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
ESCUTE, PATRÃO...
QUERO VER NADA! DESSA VEZ, VAI FUNCIONAR! NÓS O DESIDRATAREMOS!
DESIDRATÁ-LO?
SIM! OLHE ESSE MAPA! RECONHECE ALGO?
NÃO.
É UM MAPA DETALHADO DO DESERTO, ESCALA DE 1:50.000, IGNORANTE! NÓS VAMOS LEVAR O CALIFA PARA O DESERTO E O ABANDONAREMOS LÁ, SEM ÁGUA. QUANDO O ENCONTRAREM DESIDRATADO, NINGUÉM SONHARÁ EM ME ACUSAR. E EU, SEREI CALIFA NO LUGAR DO
CALIFA.
MAS COMO CONVENCERÁ O CALIFA A IR PARA O DESERTO COM O SENHOR?
VOCÊ VERÁ, É TÃO SIMPLES QUANTO BEM BOLADO.
Ó CHEFE DOS CRENTES, TIVE UMA IDÉIA... QUE TAL IRMOS FAZER UM PIQUENIQUE?
UM PIQUENIQUE? UMA ÓTIMA IDÉIA, MEU BOM IZNOGUD, MAS SEMPRE CHOVE QUANDO SAÍMOS PARA FAZER PIQUENIQUES!
1
NÃO CHOVERÁ ONDE PRETENDO LEVÁ-LO! RÊ! RÊ!
SERÁ MESMO? ESTÁ BEM, GOSTO MUITO DE PIQUENIQUES!

ENTÃO, ESTAMOS COMBINADOS. EU CUIDARE DE TUDO! NOS ENCONTRAREMOS ATRÁS DO PALÁCIO DENTRO DE 15 MINUTOS.
QUINZE MINUTOS DEPOIS...
TROUXE UMA SOMBRINHA PRA QUALQUER EVENTUALIDADE.
TEM RAZÃO. NÃO HÁ MUITAS ÁRVORES NO LUGAR PARA ONDE VAMOS, MAS HÁ MUITO ESPAÇO!
E VEJA O BELO LANCHE QUE PREPAREI! ENXOVAS, BACALHAU, CARNE SECA, COSTELINHA SALGADA, QUEIJO PARMESÃO, CAMARÃO SECO, SALMÃO E SAL.
POR QUE SÓ TROUXE DOIS CAMELOS?
PORQUE JÁ FOI DIFÍCIL CAVÁ-LOS!
E AONDE VAMOS?
PARA O DESERTO. AQUELA AREIA TODA É MUITO PITORESCA.
O DESERTO? MAS NÃO FICAREMOS COM SEDE, NO DESERTO?
PORQUE DETESTO SENTIR SEDE. A SEDE É TERRÍVEL. A SEDE É PIOR QUE TUDO...
LOGO VEREMOS!
A SEDE É PIOR QUE A FOME. QUANDO TEMOS SEDE E NÃO TEMOS O QUE BEBER NÃO HÁ COMO MATAR A SEDE!
JÁ ENTENDI, Ó CHEFE DOS CRENTES! JÁ ENTENDI!
ALGUMAS HORAS MAIS TARDE...
AQUI ME PARECE LEGAL... A MENOS QUE PREFIRA IR UM POUCO MAIS LONGE.
NÃO, AQUI ESTÁ BEM.
COMO SOU TOLO! VÁI RIR DE MIM! ESQUECI DE TRAZER BEBIDAS!

MAS ISSO É TERRÍVEL, MEU BOM IZNOGUD.
MAS NÃO, MEU CALIFA! EU VOU BUSCAR ÁGUA COM OMAR!
LEVAREMOS OS DOIS CAMELOS PARA IR MAIS DEPRESSA. BASTARÁ FICAR AQUI NOS ESPERANDO CALMAMENTE!
MAS POR QUE NÃO MANDA OMAR BUSCAR A ÁGUA SOZINHO?
CONFIDENCIALMENTE, DESCONFIO DELE... ACHO QUE ELE BEBE!
AH, SIM.
DEU CERTO, OMAR! DEU CERTO! PODE ME CONSIDERAR CALIFA DESDE JÁ!
CONFESSO QUE ESTOU SURPRESO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
BEBIDAS REFRESCANTES! QUEM QUER BEBIDAS, REFRIGERANTES!
!?!
!?!
!!!
EU ACEITO UM COPO DE ÁGUA, SE TIVER.
EU TENHO! CUSTARÁ 50 PIASTRAS, SE TIVER.
DE ONDE VOCÊ TROUXE A ÁGUA?
DA ÍNDIA, DO RIO BRAHMA E DAS GELEIRAS ANTÁRTICAS! ÁGUA DE ESCOL!
LEVO ÁGUA ATRAVÉS DO DESERTO, ONDE MAL TEM NOVENTA PESSOAS! CÊ VEJA SÓ QUE COISA BOA!
BEBIDAS REFRESCANTES PEÇA BEBIDAS REFRESCANTES!
GLUGLUGLUGLUGLU
BEM, NÓS VAMOS BUSCAR ÁGUA.
NÃO SERÁ PRECISO, MEU BOM IZNOGUD! NÃO TENHO MAIS SEDE!

TEM SEDE, SIM! NO DESERTO, TODOS SENTEM SEDE!
ESTÁ BEM!
É VERDADE, ORA!
VAMOS, ADIANTE!
OLHA A PREFERENCIAL!
PRA QUE FAZER ESSA CARA? VENHO DA DIREITA!
FLOC
FLIC
FLOC
FLOC
FLIC
FLOC
Q...QUEM É VOCÊ?
SERVIÇO DE ÁGUAS E FLORESTAS. TRANSPORTO ÁGUA PARA IRRIGAR AS ÁRVORES.
POSSO FICAR COM UM ODRE?
UM ODRE? ODRE JÁ SE VIU? PODE FICAR COM QUANTOS QUISER!
NUNCA VI UM *@*!*@* DESERTO TÃO MOVIMENTADO QUANTO ESTE!
PATRÃO, ELE VAI DESCONFIAR!
GLUGLU-GLUGLU-GLUGLU-GLUGLU-GLU
VENHA, VAMOS MAIS ADIANTE!
POR QUÊ? ESTAMOS BEM AQUI, HÁ BASTANTE MOVIMENTO!
VAMOS ABANDONÁ-LO NUM PONTO BEM TRANQÜILO. O DESERTO LOGO O FARÁ DESIDRATAR.
MAS EM PORTUGAL DIZEM QUE QUEM BIBEU BEBERÁ...

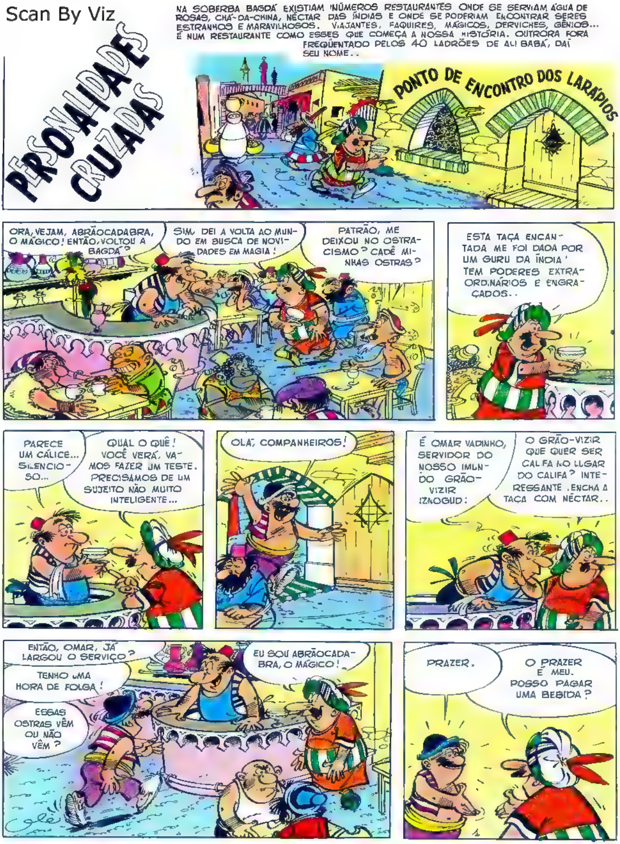
PLUF?
PLUF
?!! ?!!?
QUER SAIR DA MINHA PISCINA?
DESCULPE, EU ANDAVA DISTRAÍDO.
UMA PISCINA NO DESERTO?
E DAÍ? NÃO É POR SER NÔMADE QUE NÃO TENHO DIREITO A CONFORTO!
EVIDENTEMENTE QUE TRANSPORTAR TODA ESTA ÁGUA NÃO É FÁCIL, MAS DÁ PRAZER ÀS CRIANÇAS. VENHA TOMAR UM GOLE, ENTRE.
EXPERIMENTEM, É ÁGUA IMPORTADA DA ESCÓCIA! TEM UM GOSTINHO ESQUISITO, NÃO?
OBRIGADO. AGORA, TEMOS QUE IR. SECAREI MAIS RÁPIDO LÁ FORA.
TEM UM GOSTO MEIO SALOBRO!
POIS EU GOSTEI
ADIANTE...
BEM, AQUI ESTÁ BOM. ESPERARÁ POR NÓS SOZINHO. VAMOS BUSCAR ÁGUA.
MAS ACABEI DE SECAR!
SAIA DA FRENTE! ESTÁ ATRAPALHANDO O TRÂNSITO!
E ESSA, AGORA? NÃO TEM JEITO. QUANDO UM SOME, SURGE OUTRO LOGO ATRÁS!
DESSERTO!
5

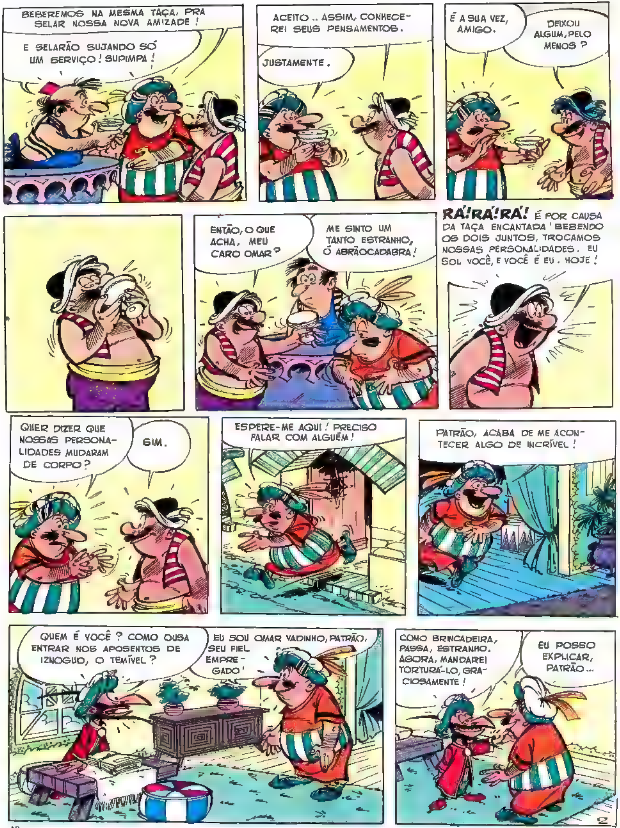
AFASTE SE POR FAVOR! SÓ CONHEÇO MEU TINERÁRIO EM LINHA RETA! SE FIZER UM DESVIO, POR MENOR QUE SEJA, POSSO ME PERDER NO DESERTO!
FLIC FLOC FLIC FLOC FLIC FLOC
O QUE CONTÊM ESSAS ÂNFORAS - COMO SE EU JÁ NÃO SOUBESSE?
CONTÊM ÓLEO. SOU MERCADOR DE ÓLEO. COMPREI ÓLEO DE SOJA EM MAHMONA!
ÓLEO? PENSEI QUE FOSSE OUTRA COISA!
ESTE ÓLEO É COMO ÁGUA, DE TÃO PURO!
EXPERIMENTE, SENHOR. TEM CARA DE QUEM CONHECE ÓLEO.
ÓLEO LÁ, NÃO EXAGERE!
GLUGLUGLUGLUGLUGLU
E ENTÃO?
MAS É ÁGUA, MERCADOR! TENHO BEBIDO MUITA ÁGUA ULTIMAMENTE!
ÁGUA?
FUI ENGANADO! UM GOLPE DA SOJA DO SUJO DE MAHMONA!
ESTOU BARRIGUDO DE TANTA ÁGUA.
FLIC FLOC FLIC
BUÁÁÁÁ BUÁÁÁÁ!
NÃO CHORE, PATRÃO!
6
NÃO ESTOU CHORANDO!
ENTÃO, QUEM É?
BUÁÁÁ BUÁÁÁ!

BUÁÁÁÁ!
VEM DE DETRÁS DAQUELA DUNA!
É O DESERTO NA HORA DO PIQUE.
PENSEI QUE FOSSE DIZER OUTRA COISA. QUE DESERTO NÃO COADUNA COM ÁGUA ATRÁS DA DUNA!
O QUE HOUVE, MEU POBRE HOMEM?
UMA INFELICIDADE!
TENHO ÁGUA NO JOELHO, SOFRO DE GOTA
...E, PRA TERMINAR, COMPREI ESTAS PERAS E FUI ENGANADO!
POR QUÊ? O QUE ELAS TÊM?
ESTÃO AGUADAS!
FLOP!
QUE ACONTECEU?
UM MAL-ESTAR.
PRECISAMOS DE UM POUCO DE ÁGUA.
PERAÍ, ISSO É FÁCIL! É SÓ AMASSAR ALGUMAS PERAS QUE COMPREI AGUADAS! PELO MENOS FARÃO BEM A ALGUÉM
QUANTO NEGOCIANTE DESONESTO HÁ POR ESTAS BANDAS!
ESTÁ MELHOR, PATRÃO?
O PIOR É O MORAL QUE VAI MAL!
VAMOS FAZER SÓ MAIS UMA TENTATIVA. DEPOIS, ESQUECEREI TUDO. MAS, JÁ NÃO ACREDITO NO SUCESSO, NAUFRAGUEI NA TENTATIVA DE DESIDRATAR O CALIFA!
7

VAMOS DEIXÁ-LO AGORA PARA IR BUSCAR ÁGUA.
ARGH! NÃO ME FALE MAIS DE ÁGUA!
VEJA, IZNOGUD!
BOM DIA SENHORES!
O QUE FAZ NO DESERTO COM UM GUARDA-CHUVA?
É QUE, NO DESERTO, CHOVE, UMA VEZ A CADA DEZ ANOS. E SABEM QUE DIA É HOJE?
É O DIA DO DÉCIMO ANIVERSÁRIO DA ÚLTIMA CHUVA. ADEUSINHO!
BEM QUE EU AVISEI QUE SEMPRE CHOVE QUANDO FAZEMOS PIQUENIQUE
AAATCHIM!
MAIS TARDE DE VOLTA AO PALÁCIO
TAMBÉM, MOLHADOS COMO ESTAVAM, SÓ MESMO SE RESFRIANDO!
CHEGA DE COBEDTÁRIOS, SEDÃO BANDO TORTURÁ-LO!
BORAL ÁGUA BODE EB PEDRA DURA.

Scan By Viz


PERSONALIDADES CRUZADAS
NA SOBERBA BAGDÁ EXISTIAM INÚMEROS RESTAURANTES ONDE SE SERVIAM ÁGUA DE ROSAS, CHÁ-DA-CHINA, NÉCTAR DAS ÍNDIAS E ONDE SE PODERIAM ENCONTRAR SERES ESTRANHOS E MARAVILHOSOS. VIAJANTES, FAQUIRES, MÁGICOS, DERVICHES, GÊNIOS... É NUM RESTAURANTE COMO ESSES QUE COMEÇA A NOSSA HISTÓRIA. OUTRORA FORA FREQÜENTADO PELOS 40 LADRÕES DE ALI BABÁ, DAÍ SEU NOME..
PONTO DE ENCONTRO DOS LARÁPIOS
ORA, VEJAM, ABRÃOCADABRA, O MÁGICO! ENTÃO VOLTOU A BAGDÁ?
SIM, DEI A VOLTA AO MUNDO EM BUSCA DE NOVIDADES EM MAGIA!
PATRÃO, ME DEIXOU NO OSTRACISMO? CADÊ MINHAS OSTRAS?
ESTA TAÇA ENCANTADA ME FOI DADA POR UM GURU DA ÍNDIA! TEM PODERES EXTRAORDINÁRIOS E ENGRAÇADOS..
PARECE UM CÁLICE... SILENCIOSO...
QUAL O QUÊ! VOCÊ VERÁ, VAMOS FAZER UM TESTE. PRECISAMOS DE UM SUJEITO NÃO MUITO INTELIGENTE...
OLÁ, COMPANHEIROS!
É OMAR VADINHO, SERVIDOR DO NOSSO IMUNDO GRÃO-VIZIR IZNOGUD!
O GRÃO-VIZIR QUE QUER SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA? INTERESSANTE. ENCHA A TAÇA COM NÉCTAR..
ENTÃO, OMAR, JÁ LARGOU O SERVIÇO?
TENHO UMA HORA DE FOLGA!
ESSAS OSTRAS VÊM OU NÃO VÊM?
EU SOU ABRÃOCADABRA, O MÁGICO!
PRAZER.
O PRAZER É MEU. POSSO PAGAR UMA BEBIDA?


BEBEREMOS NA MESMA TAÇA, PRA SELAR NOSSA NOVA AMIZADE!
E SELARÃO SUJANDO SÓ UM SERVIÇO! SUPIMPA!
ACEITO .. ASSIM, CONHECEREI SEUS PENSAMENTOS.
JUSTAMENTE.
É A SUA VEZ, AMIGO.
DEIXOU ALGUM, PELO MENOS?
ENTÃO, O QUE ACHA, MEU CARO OMAR?
ME SINTO UM TANTO ESTRANHO, Ó ABRÃOCADABRA!
RA! RA! RA! É POR CAUSA DA TAÇA ENCANTADA! BEBENDO OS DOIS JUNTOS, TROCAMOS NOSSAS PERSONALIDADES. EU SOU VOCÊ, E VOCÊ É EU. HOJE!
QUER DIZER QUE NOSSAS PERSONALIDADES MUDARAM DE CORPO?
SIM.
ESPERE-ME AQUI! PRECISO FALAR COM ALGUÉM!
PATRÃO, ACABA DE ME ACONTECER ALGO DE INCRÍVEL!
QUEM É VOCÊ? COMO OUSA ENTRAR NOS APOSENTOS DE IZNOGUD, O TERRÍVEL?
EU SOU OMAR VADINHO, PATRÃO, SEU FIEL EMPREGADO!
COMO BRINCADEIRA, PASSA, ESTRANHO. AGORA, MANDAREI TORTURÁ-LO, GRACIOSAMENTE!
EU POSSO EXPLICAR, PATRÃO...

APÓS ALGUMAS SIMPLES E CLARAS EXPLICAÇÕES.
...ENTÃO, PODE-SE TROCAR DE PERSONALIDADE COM QUEM BEBE NA MESMA TAÇA?
O GRÃO-VIZIR...
RÉ! RÉ! RÉ! SE ELE QUISER A TAÇA, LHE CUSTARÁ 10.000 PIASTRAS!
OLÁ, PESSOAL!
É PRECISO BEBER PARA CRER!
EMPRESTE-ME A TAÇA, ABRÃOCADABRA!
COM O MAIOR PRAZER, OMAR.
QUER BEBER COMIGO, CHINÊS?
SERÁ IMENSA HONRA PARA O INFAME VERME QUE SOU!
GLUGLUGLUGLU
GLUGLUGLUGLU
ENTÃO, PATRÃO, O QUE ME DIZ?
FORMIDÁVEL OMAR, TESTE COM OUTROS!
PRECISO VER-ME COMO VERME!
BEBA COM AQUELE ALI!
GLUGLUGLUGLU
DE ENCON
BEBIDA PARA TODOS, AGORA!
GLUGLUGLUGLUGLU
DOS RÁPIOS
BEM, AGORA, QUEM É ABRÃOCADABRA, O PROPRIETÁRIO DA TAÇA?
EU!
COMPRAREI A TAÇA! QUANTO QUER?
E AS MINHAS OSTRAS?
10.000 AMENDOINS!
O INFAME VERME QUE SOU NÃO PODERÁ SATISFAZER SEUS DESEJOS!
ELE FEZ UM ROMBO NO MEU ORÇAMENTO, MAS VALEU A PENA... VENHA, OMAR.
ESTOU INDO, PATRÃO.

NOS APOSENTOS DO GRÃO-VIZIR...
PUXA, BEM QUE EU GOSTARIA DE VOLTAR A TER O MEU CORPO... ME SENTIA MELHOR VESTIDO...
ISSO NÃO TEM A MENOR IMPORTÂNCIA, OMAR. O QUE É PRECISO É FAZER O CALIFA BEBER NESTA TAÇA... ASSIM ELE VIRARÁ IZNOGUD...
E EU SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
DESTA VEZ, NÃO POSSO FALHAR!
SABE, DESTA VEZ TAMBÉM ACHO QUE NÃO PODE FALHAR!
GLÓRIA E HONRA AO GRANDE CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, CHEFE DOS CRENTES!
MAS É O MEU BOM IZNOGUD, QUE VEIO ME VISITAR!
Ó CHEFE DOS CRENTES, FARIA A GRANDE HONRA DE PARTILHAR COMIGO O CONTEÚDO DESTA TAÇA... É UM NÉCTAR DELICIOSO.
QUE IDÉIA AGRADÁVEL, MEU BOM IZNOGUD. ACEITO.
ELE ACEITOU!
SUA VEZ, Ó CHEFE DOS CRENTES.
UM MINUTO.
MINUTO? POR QUÊ?
SOU O PROVADOR OFICIAL DO CALIFA. DEVO PROVAR TUDO QUE ELE TOCAR.
SIM, É UM COSTUME E MUITO PRUDENTE!
NÃO!

TUDO PERDIDO!
MAS O QUE HOUVE?
POSSO BEBER AGORA?
HÃ? SIM, É CLARO!
NÃO, NÃO E NÃO! HÁ ALGO DE ESTRANHO NESTA TAÇA!
MAS FOI VOCÊ MESMO QUEM ME PEDIU QUE BEBESSE, IZNOGUD!
IZNOGUD? MAS NÃO SOU IZNOGUD! ESTÃO TODOS LOUCOS AQUI?
ESPEREM, EU EXPLICAREI TUDO, PORQUE PARECE QUE HÁ UMA ENORME CONFUSÃO...
QUEM É ESSE?
OMAR VADINHO, MEU BRAÇO DIREITO.
ESCUTE, PATRÃO.
NÃO, O PATRÃO SOU EU...
ESSE MEU TRABALHO É UMA PROVAÇÃO!
BEM, VOCÊ É O GRÃO-VIZIR NO CORPO DO PROVADOR. SE O CALIFA BEBER NESTA TAÇA, VOCÊ VIRARÁ CALIFA E ELE TOMARÁ O SEU CORPO, QUE NÃO É SEU. EM SEGUIDA...
?!?!
NÃO VÃO PARAR DE FALAR? ESTÁ ME DANDO SEDE! NÃO ENTENDI NADA DESSA HISTÓRIA! PASSE A TAÇA PRA CÁ!
GLUGLUGLUGLU
HÃ? DEU CERTO! DEU CERTO!
POIS É, AMIGOS LEITORES QUE TENTAMOS ENCANTAR HÁ MIL E UMA NOITES! FINALMENTE, FINALMENTE DEU CERTO... IZNOGUD TOMOU O CORPO DO CALIFA E ASSIM...
O CALIFA SE TORNOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!

EU SOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA! EU SOU CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
MAS O QUE ACONTECEU, MEU BOM IZNOGUD?
NÃO ME PERGUNTE NADA. EU SOU SEU PROVADOR E SEI APENAS ISSO!
AGORA, BEBAM OS DOIS!
COM PRAZER! AINDA ESTOU COM SEDE!
MAS...
É UMA ORDEM!
ESTÁ BEM, Ó CHEFE DOS CRENTES!
ESTOU ME SENTINDO ESTRANHO.. E ONDE ESTÁ O MEU BOM IZNOGUD?
IRÁ ENCONTRÁ-LO EM BREVE, Ó CHEFE DOS CRENTES!
ESSA BEBIDA ME PARECE MÁGICA...
MEU DEVER COMO PROVADOR É FAZÊ-LA DESAPARECER!
SE BEM QUE NÃO SEJA NECESSÁRIO, FAÇAMOS UM RESUMO: A PERSONALIDADE DE IZNOGUD ESTÁ NO CORPO DO CALIFA...
RÉ! RÉ! RÉ!
A DO CALIFA, ESTÁ NO CORPO DE IZNOGUD...
ESTÁ QUASE NA HORA DA MINHA SESTA, MEUS BONS AMIGOS ..
DE OMAR NO CORPO DO
FINALMENTE CONSEGUIU, PATRÃO!
QUANTO AO PROVADOR, ELE JÁ NÃO DIZ MAIS NADA...
... POIS MUDOU SUA PERSONALIDADE PELA DO JARRO.
NÃO QUERO MAIS ENTENDER! JÁ RODEI MUITO!

BEM, COMECEMOS A REINAR!
?
GUARDAS! PONHAM O INFAME GRÃO-VIZIR IZNOGUD NA PRISÃO! ELE É CULPADO DE TRAIÇÃO CONTRA O CALIFADO!
NÃO SEI QUEM É VOCÊ, MAS NÃO ESTÁ AGINDO CERTO! MEU BOM IZNOGUD É INCAPAZ DE COMETER UMA TRAIÇÃO!
ÀS SUAS ORDENS, Ó CHEFE DOS CRENTES!
MAS ESTÃO COMETENDO UM ENGANO!
RÁ!RÁ!RÁ!
E AGORA, FIEL OMAR VADINHO, TOME NOTA: PARA COMEÇAR, AUMENTEMOS OS IMPOSTOS. DEPOIS, SEMANA DE TRABALHO DE 140 HORAS...
NÃO ESTÁ EXAGERANDO UM POUCO, PATRÃO?
E COMO. LOGO, LOGO, UMA ATMOSFERA DE TERROR REINA EM BAGDÁ, A INFELIZ...
ATENÇÃO, OS GUARDAS DO CALIFA NOS VIGIAM!
TAPE-TE BOCA! AÍ ESTÃO ELES!
MURMURA-SE NAS RUAS...
O CALIFA FICOU LOUCO!
É O SEU NOVO CONSELHEIRO, O FAQUIR! É A EMINÊNCIA PARDA!
E NAS CASAS...
AS COISAS IAM MELHOR QUANDO O GRÃO-VIZIR IZNOGUD...
É VERDADE, NÓS O CALUNIAMOS, MAS DEPOIS QUE O CALIFA O JOGOU NA PRISÃO, TUDO PIOROU!
E NOS ESTABELECIMENTOS PÚBLICOS...
TEMOS QUE SOLTAR O GRÃO-VIZIR!
E DERRUBAR O CALIFA!
SUA MÁGICA FOI FORTE DEMAIS, ABRÃOCADABRA!
BOLAS!

E A REVOLUÇÃO ECLODE!
ABAIXO O CALIFA! ABAIXO A TARIFA!
DERRUBEM O PALÁCIO!*
PAUS, PÁS E PICARETAS CONTRA AS CIMITARRAS DA GUARDA!
SOLTEM O GRÃO-VIZIR!
QUEREMOS O CALIFA FORA!
* NUNCA SE VIU COISA IGUAL.
E O POVO UNIDO INVADE O PALÁCIO...
ABRAM A PORTA DA PRISÃO DO GRÃO-VIZIR!
...E LIBERTA O GRÃO-VIZIR, ISTO É, O CALIFA, QUE NÃO ENTENDEU NADA...
AO PODER! AO PODER!
MAS EU JÁ ESTOU NO PODER, MEUS FIÉIS CIDADÃOS! NÃO PRECISAVAM ME ACORDAR...
...DEPÕE O CALIFA, QUER DIZER, O GRÃO-VIZIR...
E TUDO ENTRA EM ORDEM.
SABE, PATRÃO, NÃO ADIANTA NADA BEBER NESSA TAÇA...
CALE-SE, OMAR... ASSIM TENHO A IMPRESSÃO DE QUE ISSO ACONTECEU A DUAS OUTRAS PESSOAS!
FIM

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031252-4

03125-2